

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

zur Gewährung von Leistungsstipendien an Studierende und Absolventen/Absolventinnen universitärer Einrichtungen oder Fachhochschulen in Italien - akademisches Jahr 2015/2016

Artikel 1

LEISTUNGSSTIPENDIUM

(1) Es ist ein Wettbewerb zur Gewährung von 164 Leistungsstipendien zu je 1.160,00 Euro an Studierende ausgeschrieben, die im akademischen Jahr 2014/2015 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen, in der Folge als „Universitäten“ bezeichnet, in Italien besucht und hervorragende Studienleistungen erzielt haben.

(2) Die 164 Leistungsstipendien werden 85 Studierenden an Universitäten in Südtirol und 79 Studierenden an Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols, gewährt.

(3) Alle „classi delle lauree“ werden vier Studienbereichen laut Anlagen A und B dieser Wettbewerbsausschreibung zugeordnet. 85% der Leistungsstipendien laut Absatz 2 werden proportional zur Anzahl der Studierenden in den vier Studienbereichen auf vier Kontingente unterteilt. Die restlichen 15% aller Leistungsstipendien werden über eine allgemeine Rangordnung vergeben. Die allgemeine Rangordnung wird aufgrund der erreichten Punktezahl aus allen Geeigneten erstellt, denen über die Rangordnungen der Studienbereiche kein Stipendium zugewiesen wurde.

Sollte das Kontingent eines Studienbereiches nicht ausgeschöpft werden, wird die Anzahl der Leistungsstipendien der allgemeinen Rangordnung um die Anzahl der nicht zugewiesenen Leistungsstipendien aus den Studienbereichen erhöht.

Die Leistungsstipendien werden wie folgt aufgeteilt:

a) Universitäten in Südtirol:

- Geisteswissenschaften, künstlerische Studien, Theologie und Lehramtsstudien: 25

BANDO DI CONCORSO

per la concessione di borse di studio per meriti particolari a studenti/studentesse e a laureati/laureate frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore in Italia - anno accademico 2015/2016

Articolo 1

BORSA DI STUDIO PER MERITI PARTICOLARI

(1) È bandito un concorso per la concessione di 164 borse di studio per meriti particolari di euro 1.160,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2014/2015 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore, denominate in seguito "università", in Italia e che hanno conseguito eccellenti risultati di studio.

(2) Le 164 borse di studio per meriti particolari vengono concesse a 85 studenti/studentesse frequentanti università in provincia di Bolzano e 79 studenti/studentesse frequentanti università in Italia - fuori provincia di Bolzano.

(3) Tutte le classi delle lauree vengono ripartite in quattro aree di studio di cui agli allegati A e B del presente bando di concorso. L'85% delle borse di studio per merito, di cui al comma 2, vengono suddivise in quattro contingenti, proporzionali al numero di studenti nelle quattro aree di studio. Il rimanente 15% delle borse di studio per merito vengono assegnate tramite una graduatoria generale. La graduatoria generale viene creata in base al punteggio di tutti gli idonei ai quali non è stata assegnata alcuna borsa di studio nelle graduatorie relative alle aree di studio.

Nel caso che il contingente di un'area di studio non sia esaurito, il numero di borse di studio non assegnate nelle aree di studio vanno ad aggiungersi al numero di borse di studio nella graduatoria generale.

Le borse di studio per meriti particolari vengono suddivise come segue:

a) Università in provincia di Bolzano

- area umanistica: 25

- Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und Recht: 22
- Naturwissenschaften und Technik: 13
- Medizinische Studien und Pflegewissenschaften: 12
- allgemeine Rangordnung: 13

b) Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols:

- Geisteswissenschaften, künstlerische Studien, Theologie und Lehramtsstudien: 14
- Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und Recht: 27
- Naturwissenschaften und Technik: 14
- Medizinische Studien und Pflegewissenschaften: 12
- allgemeine Rangordnung: 12

(3) Die Berechnung der Kontingente erfolgt in Anlehnung zur Anzahl der Südtiroler Studierenden, die im akademischen Jahr 2012/2013 an italienischen Universitäten inskribiert waren (Quelle: Universitäten in Südtirol, ASTAT - Nr. 46, Juni 2014, Ministero dell'Università e della Ricerca - Ufficio di Statistica. Indagine sull'Istruzione Universitaria).

(4) Am Wettbewerb laut dieser Ausschreibung können Studierende teilnehmen, die **zum Zeitpunkt der Gesuchstellung** folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) Sie absolvieren die Ausbildung an einer Universität **in Südtirol** und sind:

- EU-Bürger/EU-Bürgerinnen; oder
- Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen, die eine langfristige Aufenthaltsberechtigung-EG für Italien besitzen, oder Bürger/Bürgerinnen, denen laut Richtlinie 2004/83/EG der Flüchtlingsstatus zuerkannt wurde bzw. die Nutznießende eines Subsidiärschutzes sind und dadurch italienischen Staatsbürgern/Staatsbürgerinnen gleichgestellt sind;

oder

- Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen, die ihren Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben.

b) Sie absolvieren die Ausbildung an einer Universität **in Italien, außerhalb Südtirols**, und müssen den Wohnsitz ohne

- area sociale e giurisprudenza: 22
- area scientifica e tecnica: 13
- area sanitaria: 12
- graduatoria generale: 13

b) Università in Italia, fuori provincia di Bolzano:

- area umanistica: 14
- area sociale e giurisprudenza: 27
- area scientifica e tecnica: 14
- area sanitaria: 12
- graduatoria generale: 12

Il calcolo dei contingenti viene effettuato in base alla quantità degli studenti altoatesini iscritti/delle studentesse altoatesine iscritte presso università italiane nell'anno accademico 2012/2013 (Fonte: Università in provincia di Bolzano, ASTAT – n. 46, giugno 2014, Ministero dell'Università e della Ricerca - Ufficio di Statistica. Indagine sull'Istruzione Universitaria).

(4) Possono partecipare al concorso di cui al presente bando gli studenti/le studentesse che, **alla data di presentazione della domanda**, sono in possesso dei seguenti requisiti:

a) Svolgono il periodo di formazione **in un'Università della provincia di Bolzano** e sono:

- cittadini/cittadine dell'Unione Europea; oppure
 - cittadini extracomunitari/cittadine extracomunitarie con permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo in Italia o cittadini/cittadine che abbiano ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva comunitaria 2004/83/CE, e di conseguenza sono equiparati/equiparate ai cittadini italiani/alle cittadine italiane;
- oppure
- cittadini extracomunitari/cittadine extracomunitarie e risiedono ininterrottamente da almeno un anno in provincia di Bolzano;

b) Svolgono il periodo di formazione **in un'Università in Italia, fuori provincia di Bolzano** e risiedono ininterrottamente da

Unterbrechung seit mindestens zwei Jahren in Südtirol haben.

(5) Weitere Voraussetzungen sind, dass die Studierenden, **zum Zeitpunkt der Gesuchstellung**:

a) bei der Bewerbung mit Studienleistungen eines Bachelorstudienganges das 35. Lebensjahr nicht vollendet haben;

b) bei der Bewerbung mit Studienleistungen eines Masterstudienganges oder eines mindestens vierjährigen Lareatstudienganges nach der alten Studienordnung oder eines einstufigen Masterstudienganges das 40. Lebensjahr nicht vollendet haben;

c) die gesetzliche Studiendauer um nicht mehr als sechs Monate überschritten haben; als Stichdatum gilt der Studienabschluss innerhalb 31. März jeden Jahres nach dem letzten Studiensemester innerhalb der Regelstudiendauer bzw. für jene, die ihr Studium im Sommersemester begonnen haben oder Studiengänge mit ungerader Semesterzahl absolvieren, innerhalb 31. August jeden Jahres nach dem letzten Studiensemester innerhalb der Regelstudiendauer;

d) einen Notendurchschnitt von **mindestens** 27/30 und 40 ECTS-Punkte bzw. eine Abschlussnote von mindestens 103/110 erzielt haben;

e) noch kein anderes Studium desselben oder eines höheren Grades abgeschlossen haben.

(6) Die Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind mit anderen Fördermaßnahmen häufbar.

Anmerkung: Mit der Studienleistung eines einjährigen weiterbildenden Masterstudienganges (Grund- und Aufbaustufe, 60 ECTS) kann nicht um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

almeno due anni in Provincia di Bolzano.

(5) Ulteriori condizioni richieste, **al momento della presentazione della domanda**, sono che:

a) coloro che richiedono la borsa di studio per meriti particolari conseguiti frequentando un corso di laurea triennale non abbiano compiuto il 35° anno di età;

b) coloro che richiedono la borsa di studio per meriti particolari conseguiti frequentando un corso di laurea specialistica/magistrale o un corso di laurea del vecchio ordinamento della durata legale di almeno quattro anni o un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, non abbiano compiuto il 40° anno di età;

c) non aver superato, di oltre sei mesi, la durata legale del corso di studi; come termine di scadenza vale la conclusione di un corso di studio entro il 31 marzo di ogni anno dopo l'ultimo semestre della durata legale del corso di studi ovvero per coloro che hanno iniziato il loro corso di studi nel semestre estivo o che frequentano corsi di studi con numero dispari, entro il 31 agosto di ogni anno dopo l'ultimo semestre della durata legale del corso di studi;

d) abbiano conseguito la media dei voti **minima** di 27/30 e 40 ECTS oppure il voto finale minimo di 103/110;

e) non abbiano ancora concluso un altro corso di studio dello stesso livello o di grado superiore.

(6) Le borse di studio per meriti particolari di cui al presente bando di concorso sono cumulabili con altre provvidenze.

Annotazione: Avendo concluso un master universitario annuale di I o II livello (60 ECTS) non si può fare domanda per una borsa di studio per meriti particolari.

Artikel 2

STUDIENLEISTUNG

(1) Die Studienleistung wird für alle

Articolo 2

MERITO DI STUDIO

(1) Il merito di studio viene valutato secondo i

Studienbereiche nach folgenden Kriterien bewertet:

a) für Studierende im zweiten oder einem der folgenden Jahre eines Bachelorstudienganges, eines Lareatstudienganges nach der alten Studienordnung, eines Masterstudienganges oder eines einstufigen Masterstudienganges, die ihr Studium noch nicht abgeschlossen haben:

- ECTS und Notendurchschnitt im Zeitraum vom 1. November 2014 bis zum 31. Oktober 2015

b) für Antragsteller/Antragstellerinnen, die nach dem Abschluss eines Bachelorstudienganges, eines Lareatstudienganges nach der alten Studienordnung, eines Masterstudienganges oder eines einstufigen Masterstudienganges ansuchen:

- ECTS und Notendurchschnitt im Zeitraum vom 1. November 2014 bis zum 31. Oktober 2015

oder

- die Abschlussnote, mit der im Zeitraum zwischen 1. November 2014 bis 31. Oktober 2015 abgeschlossen wurde.

Achtung: mit dem Abschluss der genannten Studiengänge kann nur ein einziges Mal um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

(2) Für die Bewertung der Studienleistung können nur Prüfungen angegeben werden, die zum Studienplan gehören bzw. für die Berufsausübung oder die Studientitelanerkennung Voraussetzung sind. Bei Doppelstudien kann das Leistungsstipendium nur für einen Studiengang beantragt werden. Dabei wird nur die Studienleistung berücksichtigt, die für das angegebene Studium anerkannt ist.

Anmerkung: Nur die effektiv im genannten Zeitraum erbrachte Studienleistung wird berücksichtigt, nicht jedoch die in vorhergehenden Studienjahren erbrachten Prüfungen, die innerhalb des obgenannten Zeitraumes anerkannt werden.

seguenti criteri:

a) per gli studenti/le studentesse che frequentano il secondo o un anno successivo di un corso di laurea triennale, di un corso di laurea del vecchio ordinamento, di un corso di laurea specialistica/magistrale o di un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico e che non hanno ancora terminato il loro studio:

- ECTS e la media dei voti del periodo 1° novembre 2014 fino al 31 ottobre 2015

b) per studenti/studentesse che fanno la richiesta dopo la conclusione della laurea triennale, di un corso di laurea del vecchio ordinamento, di un corso di laurea specialistica/magistrale o di un corso di laurea specialistica/magistrale a ciclo unico:

- ECTS e la media dei voti del periodo 1° novembre 2014 fino al 31 ottobre 2015

oppure

- il voto finale conseguito del corso di laurea concluso tra il 1° novembre 2014 fino al 31 ottobre 2015.

Attenzione: Con il conseguimento del voto finale di una laurea triennale si può richiedere la borsa di studio per meriti particolari soltanto una volta.

(2) Per la valutazione del merito di studio possono essere indicati solo esami che fanno parte integrante del piano di studio o che costituiscono condizione necessaria per l'esercizio della professione o per il riconoscimento dei titoli di studio. Gli studenti iscritti/le studentesse iscritte contemporaneamente a due corsi di studio possono richiedere la borsa di studio per meriti particolari soltanto per un corso di studio. In tal senso viene preso in considerazione solo il merito di studio riconosciuto per il corso indicato.

Annotazione: Viene considerato solo il merito di studio conseguito nel periodo indicato, non vengono riconosciuti invece esami fatti in anni precedenti e riconosciuti nel periodo sopra indicato.

(3) Insgesamt werden Prüfungen im Ausmaß von höchstens 65 ECTS-Punkten bewertet.

(4) Der Antragsteller/die Antragstellerin muss die im oben genannten Zeitraum absolvierten Prüfungen mit entsprechender Note und ECTS angeben. Prüfungen ohne ECTS können nicht berücksichtigt werden; Prüfungen/Praktika ohne Benotung (z.B. bestanden/mit Erfolg teilgenommen) werden im Ausmaß von max. 25 ECTS berücksichtigt.

(5) Ausgehend von den ECTS und den Noten, die der Antragsteller/die Antragstellerin für die einzelnen Prüfungen angibt, wird ein gewichteter Notendurchschnitt berechnet.

(6) Zur Berechnung des Notendurchschnitts werden Prüfungen mit der Bewertung 30/30 mit Auszeichnung als 30,20 gewertet.

(7) Für Studierende, die ihre Studienleistung in ECTS und Notendurchschnitt angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

Gewichteter Notendurchschnitt	Punkte
27,00	0 Punkte
27,10 – 30,20	1 Punkt je 0,10 > 27,00 (max. 32 Punkte bei Notendurchschnitt 30,20)
ECTS	Punkte
40	0 Punkte
41 – 65	1 Punkt je 1 ECTS > 40 (max. 25 Punkte bei 65 ECTS)

(8) Für Studierende, die ihre Studienleistung in Form der Abschlussnote angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

Abschlussnote	Punkte
103/110	0 Punkte
104/110 – 110/110 mit Auszeichnung (entspricht 111)	4 Punkte je 1 > 103 (max. 32 Punkte bei Abschlussnote 110 mit Auszeichnung)
ECTS-Bonus	Punkte
	25 Punkte

(3) Complessivamente vengono valutati esami nell'ammontare massimo di 65 ECTS.

(4) Il/la richiedente deve indicare gli esami sostenuti nel periodo di cui sopra con i rispettivi voti e ECTS. Gli esami senza crediti formativi non possono essere presi in considerazione; gli esami/i tirocini senza votazione (per esempio: sostenuto/superato con successo) vengono presi in considerazione nell' ammontare massimo di 25 ECTS.

(5) Considerando gli ECTS e i voti indicati dal/dalla richiedente per ogni singolo esame viene calcolata la media dei voti ponderata.

(6) Ai fini del calcolo della media dei voti, la valutazione 30/30 con lode va computata come 30,20.

(7) Per i/le richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando gli ECTS e la media dei voti, i punti vengono calcolati come segue:

media ponderata dei voti	punti
27,00	0 punti
27,10 – 30,20	1 punto per ogni 0,10 > 27,00 (max. 32 punti con media di voti 30,20)
ECTS	punti
40	0 punti
41 – 65	1 punto per ogni ECTS > 40 (max. 25 punti con 65 ECTS)

(8) Per i/le richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando il voto finale, i punti vengono calcolati come segue:

voto finale	punti
103/110	0 punti
104/110 – 110/110 con lode (equivalente a 111)	4 punti per ogni 1 > 103 (max. 32 punti con voto finale 110 con lode)
bonus ECTS	punti
	25 punti

Artikel 3

EINREICHETERMIN UND ANTRAG

(1) Die Bewerber/Bewerberinnen können innerhalb Donnerstag, **5. Mai 2016**, bei der Landesverwaltung, Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen, einen Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums bzw. einer Leistungsprämie laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

(2) Die Anträge sind über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service online einzureichen. Als Einreikedatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Er gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn dem/der Antragsteller/Antragstellerin über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zugeht. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System an den/die Antragsteller/Antragstellerin mittels E-Mail zugestellt oder steht im persönlichen Bereich des Südtiroler Bürgernetzes zur Verfügung. **Diese Bestätigung gilt als Nachweis für das Einreichen des Antrages um ein Leistungsstipendium.**

(3) Die Identifikation der Studierenden erfolgt über die Bürgerkarte oder über den persönlichen Account, bestehend aus Benutzernamen und Passwort. Die Bewerber/Bewerberinnen, deren Identifikation wie vorgeschrieben erfolgt ist, haften in jedem Fall für die Richtigkeit der angegebenen Daten. Alle Mitteilungen, die im Zusammenhang mit der Gewährung eines Leistungsstipendiums oder einer Leistungsprämie laut dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen, werden den Bewerbern/Bewerberinnen über die elektronische Post zugestellt, sofern das System dies ermöglicht. Anderenfalls erfolgen die Mitteilungen auf dem Postwege.

(4) Die Studierenden, deren Identifikation nicht mit Bürgerkarte oder Account im Sinne des Absatzes 3 erfolgt ist, erhalten mittels online-Registrierung ohne Überprüfung der Identität auf jeden Fall einen provisorischen Account. Da die endgültige Identifikation der Bewerber/Bewerberinnen in diesem Falle auf dem elektronischen Wege nicht möglich ist, kann die Landesverwaltung die von den Betroffenen eingereichten Anträge zwar bearbeiten und das jeweils zustehende

Articolo 3

TERMINE DI PRESENTAZIONE E DOMANDA

(1) I/Le richiedenti possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio o un premio per meriti particolari di cui al presente bando di concorso presso l'amministrazione provinciale, Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, entro **giovedì 5 maggio 2016**.

(2) Le domande devono essere presentate online tramite il servizio e-government offerto dall'amministrazione provinciale. Quale data di presentazione, fa fede il giorno nel quale la domanda viene registrata nel sistema. Essa si considera presentata regolarmente, se al/alla richiedente giunge, tramite il sistema, la relativa conferma. Quest'ultima viene recapitata immediatamente, per e-mail, dal sistema al/alla richiedente dopo l'invio della domanda o è visibile nell'area riservata della rete civica. **Tale conferma vale come prova dell'avvenuto inoltramento della domanda per la borsa di studio per meriti particolari.**

(3) L'identificazione dei/delle richiedenti, avviene mediante la Carta Provinciale dei Servizi oppure tramite un account personale composto di nome utente e password. I/Le richiedenti, l'identificazione dei/delle quali è avvenuta come previsto, rispondono, in ogni caso, della veridicità dei dati indicati. Tutte le comunicazioni relative alla concessione di una borsa di studio o premio per meriti particolari di cui al presente bando di concorso vengono spedite al/alla richiedente tramite posta elettronica, se il sistema lo permette. Altrimenti, le comunicazioni avvengono per posta.

(4) I/Le richiedenti, l'identificazione dei/delle quali non si è completata mediante Carta Provinciale dei Servizi oppure account come indicato al comma 3, ricevono comunque un account provvisorio tramite una procedura di registrazione online senza verifica dell'identità. Poiché, in questo caso, l'identificazione definitiva dei/delle richiedenti non è possibile in via elettronica, l'amministrazione provinciale può, sì, elaborare le domande presentate dagli interessati/dalle interessate e assegnare la

Leistungsstipendium bzw. die Leistungsprämie zuweisen aber nicht auszahlen, da die Anträge erst dann als ordnungsgemäß eingereicht gelten, nachdem die Studierenden identifiziert wurden, und ihren im Amt für Hochschulförderung, aufliegenden Antrag unterschrieben haben. **Die Unterschrift hat auf jeden Fall vor der Auszahlung des Leistungsstipendiums zu erfolgen.**

(5) Im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hat der Bewerber/die Bewerberin im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

1. Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Adresse am Studienort und E-Mail-Adresse;
2. Universität, Studienort, Inskriptionsjahr, Studium, Studiengrad, Datum der erstmaligen Zulassung;
3. Studienleistung.

Nicht-EU Bürger/Nicht-EU Bürgerinnen müssen zusätzlich eine beglaubigte Kopie ihrer Aufenthaltsgenehmigung innerhalb des Einreichtermins im zuständigen Landesamt abgeben.

Artikel 4

SANKTIONEN

(1) Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der Stipendienempfänger geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.

(2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird von einer internen Kommission unter Verwendung eines entsprechenden EDV-Programmes durchgeführt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen dabei von den betroffenen Bewerber/Bewerberinnen vorzulegen sind.

(3) Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer,

borsa di studio o il premio per meriti particolari rispettivamente spettante, ma tali domande si considerano presentate regolarmente soltanto dopo che i/le richiedenti hanno firmato la loro domanda presso l'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario. In ogni caso, **la firma deve avvenire prima della liquidazione** della borsa di studio per meriti particolari.

(5) Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, il/la richiedente deve dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

1. nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, cittadinanza, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo presso il luogo di studio, indirizzo e-mail;
2. università, luogo di studio, anno d'iscrizione, studio, livello del corso di studi, data di prima iscrizione;
3. merito di studio.

I cittadini extracomunitari/Le cittadine extracomunitarie devono inoltre presentare all'ufficio provinciale competente una copia autenticata del permesso di soggiorno entro il termine di presentazione.

Articolo 4

SANZIONI

(1) Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento dei beneficiari delle borse di studio, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

(2) Le domande da controllare vengono individuate mediante sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna utilizzando un apposito programma informatico. La commissione determina le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti da inoltrare dai/dalle richiedenti interessati/interessate.

(3) Qualora, dal controllo dell'amministrazione emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, fatta salva l'applicazione di eventuali

vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen sein Anrecht auf Vergünstigungen, die er aufgrund eines eventuellen Verfahrens erlangt hat, das auf der obgenannten Übertretung basiert. Der Betrag, der gegebenenfalls zurückbezahlt werden muss, kann bis zum Zehnfachen des unrechtmäßig bezogenen Teils der Vergünstigung betragen.

(4) Beträgt bei Sachverhalten laut Absatz 3 der unrechtmäßig bezogene Betrag bis zu 3.999,96 Euro wird, im Sinne des Landesgesetzes 17/1993, Art.2/bis, eine Geldbuße von 500,00 Euro bis zu 25.822,00 Euro verhängt. Auf jeden Fall darf diese Geldbuße nicht das Dreifache der erlangten Vergünstigung überschreiten. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

Artikel 5

ZUWEISUNG UND RANGORDNUNG

(1) Nach Feststellung der Voraussetzungen werden für die Zuweisung der Leistungsstipendien zehn getrennte Rangordnungen (Leistungsstipendien für Studierende an Universitäten in Südtirol: vier Rangordnungen nach Studienbereichen und eine allgemeine Rangordnung; Leistungsstipendien für Studierende an Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols: vier Rangordnungen nach Studienbereichen und eine allgemeine Rangordnung) nach erreichter Studienleistung erstellt.

(2) Für die Finanzierung der Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung steht ein Betrag von insgesamt 190.240,00 Euro zur Verfügung.

(3) Bei Punktegleichheit des letzten zu vergebenden Leistungsstipendiums jeder Rangordnung werden folgende Vorzugskriterien der Reihe nach wirksam:

1. Leistungsstipendium:

- a) höhere Durchschnitts- oder Gesamtnote,
- b) Vorrang hat auf jeden Fall die höhere Gesamtnote,
- c) Beginn einer postgradualen Ausbildung,
- d) Bewerber/Bewerberinnen höheren Alters.

Sollten die Vorzugskriterien nicht ausreichen, um die letzten Gewinner/Gewinnerinnen zu bestimmen, werden diese ausgelost.

sanzioni penali, il dichiarante decade dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della predetta violazione. L'importo eventualmente da restituire può essere al massimo dieci volte la parte dell'agevolazione indebitamente percepita.

(4) Quando per i fatti di cui al comma 3 la somma indebitamente percepita è pari o inferiore a euro 3.999,96, si applica la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 500,00 a euro 25.822,00. Tale sanzione non può comunque superare il triplo del beneficio conseguito. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

Articolo 5

ASSEGNAZIONE E GRADUATORIA

(1) Accertati i requisiti, per l'assegnazione delle borse di studio e dei premi per meriti particolari vengono stilate dieci distinte graduatorie secondo i meriti di studio raggiunti (borse di studio per meriti particolari a studenti/studentesse frequentanti università in provincia di Bolzano: quattro graduatorie per aree di studi e una graduatoria generale; borse di studio per meriti particolari frequentanti università in Italia, fuori provincia di Bolzano: quattro graduatorie per aree di studi e una graduatoria generale.

(2) Per il finanziamento delle borse di studio per meriti particolari di cui al presente bando di concorso, è a disposizione un importo totale di euro 190.240,00.

(3) In caso di parità di punteggio dell'ultima borsa di studio per meriti particolari di ogni graduatoria, entrano in vigore i seguenti criteri di preferenza, nell'ordine:

1) Borsa di studio per meriti particolari:

- a) voto medio o complessivo più alto,
- b) in ogni caso si dà la precedenza al voto complessivo più alto,
- c) inizio di una formazione post-universitaria,
- d) i/le richiedenti di età maggiore.

In caso i criteri di preferenza non siano sufficienti per determinare gli ultimi vincitori/le ultime vincitrici, essi/esse saranno

(4) Die Leistungsstipendien werden in einer einzigen Rate ausbezahlt.

(5) Die Leistungsstipendien werden auf ein Bankkontokorrent überwiesen. Dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindungen (IBAN und BIC) im Antrag anzugeben.

Der Betrag kann nur auf ein Konto des Antragstellers/der Antragstellerin überwiesen werden.

sorteggiati/sorteggiate.

(4) Le borse di studio per meriti particolari vengono liquidati in un'unica soluzione.

(5) Le borse di studio per meriti particolari saranno versate su un conto corrente bancario. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il conto corrente e le coordinate bancarie (IBAN e BIC).

L'importo può essere versato solo su un conto intestato al/alla richiedente.

TABELLE A)

Studien in Südtirol			
Corsi di studio in provincia di Bolzano			
Zyklus	Art des Studiums	Regelstudiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor Corso di laurea	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	Masterstudiengang (120 ECTS) Corso di laurea Magistrale (120 ECTS)	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
I + II	Laureatsstudiengang (alte Studienordnung) Corso di laurea quadriennale (vecchio ordinamento)	4 Jahre/anni	6 Monate/mesi
I + II	Einstufiger Masterstudiengang Corso di laurea magistrale a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per meriti particolari **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo** e **gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo**.

*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

TABELLE B)

Studien in Italien			
Corsi di studio in Italia			
Zyklus	Art des Studiums	gesetzliche Studiendauer	Aufschub
ciclo *	Tipologia di studio	durata legale del corso di studio	proroga
I	corso di laurea	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	corso di laurea magistrale/specialistica	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea vecchio ordinamento	4 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	corso di laurea a ciclo unico	6 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per meriti particolari **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo** e **gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo**.

*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.